



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

MP.WAT/AC.2/2003/1  
EUR/03/5041120/1  
14 May 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО  
ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

**СОВЕЩАНИЕ СТОРОН, ПОДПИСАВШИХ ПРОТОКОЛ  
ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ К КОНВЕНЦИИ  
ПО ОХРАНЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ  
ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР 1992 ГОДА**

Второе совещание,  
Женева, 2-4 июля 2003 года

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ,**

которое состоится во Дворце Наций, Женева, и откроется  
2 июля 2003 года в 10 час. 00 мин.

1. Вступительные заявления.
2. Проведение совещания:
  - a) Утверждение повестки дня;
  - b) Выборы должностных лиц.
3. Общий отбор деятельности по предварительному осуществлению Протокола (MP.WAT/AC.1/2003/3-EUR/03/5041120/3).
4. Положение с ратификацией Протокола и его ожидаемое вступление в силу.
5. Процедурные вопросы:
  - a) Проект правил процедуры Совещания Сторон (MP.WAT/AC.1/2003/4-EUR/03/5041120/4);
  - b) Проект инструктивного документа об условиях участия;
  - c) Проект инструктивного документа о рассмотрении соблюдения.
6. Представление отчетности о болезнях, связанных с водой, и контроль за ними:
  - a) Справочный документ Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ);
  - b) Метод обзора и оценки прогресса и системы реагирования.
7. Оценка риска для здоровья человека:
  - a) Оперативная оценка опасности для окружающей среды и здоровья человека (РЕХРА);
  - b) Разработка механизмов оценки долгосрочного воздействия низкоактивных химических веществ на здоровье человека.
8. Международные и региональные изменения в сфере проводимой политике.
9. Партнерство государственного и частного секторов.

10. Официальная помощь на цели развития.
11. Воздействие на здоровье человека и рациональное использование предназначенных для отдыха замкнутых водных участков.
12. Приоритеты для технических консультаций по региональным вопросам.
13. Подготовка к проведению первого совещания Сторон Протокола.
14. Четвертая Конференция министров по вопросам окружающей среды и здоровья.
15. План работы на 2004-2006 годы.
16. Доклад о работе Совещания.
17. Закрытие совещания.

## ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

Совещание Подписавших Сторон будет применять с необходимыми изменениями правила процедуры совещаний Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер, которые были пересмотрены на втором совещании Сторон Конвенции (ECE/MP.WAT/5, annex III).

Рабочие языки совещания - английский, русский и французский.

Документы второго совещания Подписавших Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья могут быть загружены с вебсайта Конвенции по водам по следующему адресу:

<http://www.unece.org/env/water/meetings/documents.htm>.

С этими документами можно также ознакомиться на вебсайте Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения (ЕВРО/ВОЗ) по следующему адресу:

[http://www.euro.who.int/watsan/MainActs/20030130\\_1](http://www.euro.who.int/watsan/MainActs/20030130_1).

Доступ во Дворец Наций предоставляется только предварительно зарегистрировавшимся участникам совещания. Регистрационную форму можно загрузить с вебсайта Конвенции по водам по следующему адресу:

<http://www.unece.org/env/water/meetings/registrationmeeting.htm>.

На этом сайте также содержится информация о доступе во Дворец Наций, а также о подразделении, где можно получить пропуска на вход во Дворец Наций.

Регистрационные формы должны быть представлены в совместный секретариат не позднее чем за 10 дней до начала совещания, т.е. до 23 июня 2003 года. По всем вопросам следует обращаться по следующему адресу:

Mrs. Evelina Rioukhina

Palais des Nations

CH-1211 Geneva 10.

Телефон: +41 22 917 14 99

Факс: +41 22 901 07 01

Электронная почта: [evelina.rioukhina@unece.org](mailto:evelina.rioukhina@unece.org)

Пункт 1: Вступительные заявления

Председатель Рабочей группы по проблемам воды и здоровья г-н Михай КАДАР (Венгрия) выступит с вступительным заявлением. Перед участниками совещания выступят также представители ЕЭК ООН и Европейского регионального бюро ВОЗ, которые совместно выполняют секретариатские функции по Протоколу.

Пункт 2: Проведение совещания

a) Утверждение повестки дня

Как ожидается, Совещание утвердит свою повестку дня, содержащуюся в настоящем документе.

b) Выборы должностных лиц

Совещание изберет Председателя и двух заместителей Председателя и назначит докладчика.

Пункт 3: Общий обзор деятельности по предварительному осуществлению Протокола

Основываясь на соответствующих программных элементах, связанных с проблемами воды и здоровья, которые включены в план работы на 2000-2003 годы, совместный секретариат сообщит о прогрессе, достигнутом в рамках Протокола (см. документ MP.WAT/AC.1/2003/3-EUR/03/5041120/3), и кратко изложит результаты работы предыдущих совещаний, включая специальную консультацию экспертов по информационной базе и представлению отчетности о болезнях, передаваемых через воду, и контролю за ними и рабочее совещание по устойчивому управлению водохозяйственной деятельностью и здоровью человека, проведенное в ходе Конференции на тему "Экология, вода и технология: ЭКВОТЕХ-2002".

Пункт 4: Положение с ратификацией Протокола и его ожидаемое вступление в силу

Представитель секретариата выступит с сообщением о текущем положении с ратификацией Протокола и планах стран по его ратификации.

С учетом возможности проведения первого совещания Сторон Протокола в середине июня 2004 года страны, как ожидается, сообщат о мерах, которые они приняли или примут с целью ратификации Протокола.

Совещание рассмотрит также стратегии действий по успешному достижению национальных целей ратификации.

Пункт 5: Процедурные вопросы

a) Проект правил процедуры Совещания Сторон

В пункте 3 j) статьи 16 Протокола предусматривается, что Стороны на своем первом совещании рассматривают и принимают консенсусом правила процедуры своих совещаний. Эти правила процедуры содержат положение, направленное на содействие гармоничному сотрудничеству с Совещанием Сторон Конвенции.

Представитель совместного секретариата проинформирует Совещание о работе, проделанной с целью подготовки проекта правил процедуры Совещания Сторон Протокола (см. документ MP.WAT/AC.1/2003/4 - EUR/03/5041120/4). Совещание даст дополнительные руководящие указания совместному секретариату относительно завершения работы по подготовке проекта правил процедуры с целью его представления первому совещанию Сторон.

b) Проект инструктивного документа об условиях участия

В пункте 3 e) статьи 16 Протокола предусматривается, что Стороны прибегают, при необходимости, к услугам соответствующих органов Европейской экономической комиссии и Европейского регионального комитета Всемирной организации здравоохранения. В пункте 3 f) этой же статьи предусматривается необходимость определения условий участия других компетентных международных правительственных и неправительственных органов во всех совещаниях и других видах деятельности, связанных с достижением целей настоящего Протокола.

Совместный секретариат проинформирует Совещание о результатах соответствующей работы, проведенной в рамках ЕЭК и ВОЗ с целью привлечения компетентных международных правительственных и неправительственных органов к участию в их работе. Как ожидается, Совещание представит совместному секретариату свои рекомендации относительно подготовки рабочего документа с целью его рассмотрения Рабочей группой по проблемам воды и здоровья на ее третьем совещании.

с) Проект инструктивного документа о рассмотрении соблюдения

Статья 15 Протокола содержит положения, касающиеся соблюдения данного документа. Совместный секретариат проинформирует Совещание о работе, проведенной в соответствии с положениями, изложенными в программном элементе 4.2.1 плана работы на 2000-2003 годы.

Как ожидается, Совещание представит совместному секретариату свои рекомендации относительно подготовки рабочего документа с целью его рассмотрения Рабочей группой по проблемам воды и здоровья на ее третьем совещании.

Пункт 6: Представление отчетности о болезнях, связанных с водой, и контроль за ними

а) Справочный документ Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ)

Представитель Европейского регионального бюро ВОЗ сделает сообщение о деятельности, проводимой в рамках или в отношении этой темы, которая связана с программными элементами 4.1.1 и 4.2.2 плана работы на 2000-2003 годы. В сообщении будут освещены такие вопросы, как современный уровень знаний, деятельность ВОЗ в таких областях, как разработка руководящих принципов применительно к питьевой воде, руководящих принципов рекреационного использования водных участков и сотрудничество с другими учреждениями в сборе данных.

Представитель секретариата ЕЭК ООН проинформирует Совещание о решениях Киевской конференции министров о подготовке четвертого доклада об оценке состояния окружающей среды Европы, который будет включать информацию, имеющую важное значение для осуществления Протокола по проблемам воды и здоровья.

б) Метод обзора и оценки прогресса и системы реагирования

В соответствии с планом работы на 2000-2003 годы представитель совместного секретариата внесет на рассмотрение доклад о работе в таких областях, как "метод обзора и оценки прогресса" (см. статьи 6 и 7 Протокола) и "системы реагирования" (см. статью 8 Протокола).

Пункт 7: Оценка риска для здоровья человека

- a) Оперативная оценка опасности для окружающей среды и здоровья человека (РЕХРА)

Представитель Италии сделает сообщение о работе, проведенной в таких областях, как разработка механизма оперативной оценки опасности для окружающей среды и здоровья человека (РЕХРА), его опытное применение и его дальнейшее использование в качестве проекта типа II, представленного на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию. Эта деятельность связана с программным элементом 4.1.2 плана работы на 2000-2003 годы.

- b) Разработка механизмов оценки долгосрочного воздействия низкоактивных химических веществ на здоровье человека

Представитель Европейского регионального бюро ВОЗ внесет на рассмотрение доклад о разработке механизмов оценки долгосрочного воздействия низкоактивных химических веществ на здоровье человека, которая в недавнее время была осуществлена в контексте реализации одной из программ ВОЗ.

Пункт 8: Международные и региональные изменения в сфере проводимой политики

Совещание рассмотрит важнейшие международные и региональные обязательства в сфере проводимой политики, принятые в последние годы для обеспечения того, чтобы мероприятия в области водохозяйственной деятельности и охраны здоровья соответствовали приоритетам, установленным правительствами в контексте социально-экономического и устойчивого развития.

В частности, Совещание рассмотрит вопросы, связанные с: а) достижением целей в области развития, указываемых в Декларации тысячелетия; b) Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию (ВВУР); с) третьим Всемирным форумом по водным ресурсам; и d) Киевской конференцией министров "Окружающая среда для Европы".

Представитель ЕЭК ООН проинформирует Совещание об инициативе "Стратегическое партнерство по воде в целях устойчивого развития" с 12 странами Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА), которая была официально утверждена на Киевской конференции министров и которая состоит из двух основных предметных областей: а) городское водоснабжение и канализация - деятельность в этой



области возглавляет Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР); и  
b) комплексная эксплуатация водных ресурсов, включая вопросы о трансграничных водах и региональных морях, - деятельность в этой области возглавляет ЕЭК ООН. Совещание изучит достигнутый прогресс и рассмотрит вопрос о своем участии в деятельности по этим двум предметным областям.

Пункт 9: Партнерство государственного и частного секторов

В соответствии с рекомендациями и заявлениями, которые были сделаны в ходе проведения международных мероприятий, включая мероприятия, указанные в рамках пункта 8 повестки дня, и в которых подчеркивается необходимость укрепления партнерских связей с частным сектором, представителям крупных организаций частного сектора будет предложено участвовать в совещании без права голоса и выступить с заявлением о возможности сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес.

Пункт 10: Официальная помощь на цели развития

Достижение целей в области развития, указываемых в Декларации тысячелетия, а также целей, поставленных на ВВУР и других совещаниях, потребует значительных усилий, финансируемых из национальных и многосторонних источников и источников двусторонней помощи. Будут рассмотрены наиболее крупные доноры официальной помощи на цели развития и произведен обзор их деятельности в области водных ресурсов и санитарно-профилактических мероприятий. Представителям основных стран-доноров будет предложено выступить перед участниками совещания с сообщением об их текущих приоритетах и политике.

Пункт 11: Воздействие на здоровье человека и рациональное использование предназначенных для отдыха замкнутых водных участков

Представитель Венгрии официально внесет этот вопрос на рассмотрение в качестве новой темы, которую предстоит изучить в рамках международного сотрудничества. Как ожидается, Совещание утвердит этот вопрос в качестве технической темы для ее включения в план работы на следующие три года.

Пункт 12: Приоритеты для технических консультаций по региональным вопросам

Совещание изучит другие вопросы, требующие проведения технических консультаций на европейском региональном уровне. Темы, которые получили признание

в качестве высокоприоритетных и требующих изучения в рамках Протокола, будут включены в план работы на предстоящий период времени.

Пункт 13: Подготовка к проведению первого совещания Сторон Протокола

Совещание изучит административные, технические и финансовые вопросы, связанные с организацией первого совещания Сторон, которое в предварительном порядке намечено провести в середине июня 2004 года в увязке с четвертой Конференцией министров по вопросам окружающей среды и здоровья в Будапеште. Это будет включать созыв третьего совещания Рабочей группы по проблемам воды и здоровья в конце 2003 или начале 2004 года в качестве технического совещания по подготовке совещания Сторон Протокола.

Совещание также рассмотрит вопрос об оказании финансовой помощи соответствующим странам с целью обеспечения их участия в совещаниях, проводимых в рамках Протокола, а также о людских и финансовых ресурсах для совместного секретариата с целью выполнения секретариатских функций, определенных Совещанием Сторон, за исключением тех, которые предусматриваются в пунктах 1 а) и b) статьи 17 Протокола.

Пункт 14: Четвертая Конференция министров по вопросам окружающей среды и здоровья

Представитель Европейского регионального бюро ВОЗ проинформирует Совещание о ходе подготовки четвертой Конференции министров по вопросам окружающей среды и здоровья (Будапешт, середина июня 2004 года). Представитель секретариата ЕЭК ООН проинформирует Совещание об итогах Киевской конференции министров, в особенности о будущем процесса "Окружающая среда для Европы", и о ее последствиях для Будапештской конференции министров по вопросам окружающей среды и здоровья. Совещание, возможно, пожелает принять меры для представления доклада о предварительном осуществлении Протокола для Конференции министров.

Пункт 15: План работы на 2004-2006 годы

Основываясь на результатах обсуждений, проведенных по вышеуказанным пунктам повестки дня, Совещание подготовит свой план работы на 2004-2006 годы. В соответствии с установившейся практикой план работы, в случае необходимости, будет обновляться в свете новых изменений, в особенности решений, которые, как ожидается, будут приняты Сторонами Протокола на их первом совещании.

Пункт 16: Доклад о работе Совещания

В соответствии с практикой работы Совещания Сторон Конвенции Совещание Подписавших Сторон пожелает, возможно, поручить своим должностным лицам утвердить от его имени доклад, который будет подготовлен совместным секретариатом. Этот доклад будет выпущен под условным обозначением MP.WAT/AC.1/2003/2 - EUR/03/5041120/2.

Пункт 17: Закрытие Совещания

Председатель закрывает Совещание 4 июля 2003 года в 13 час. 00 мин.

-----